

# 《月色繁星》

## 图书基本信息

书名：《月色繁星》

13位ISBN编号：9787020068920

10位ISBN编号：7020068928

出版时间：2008-12

出版社：人民文学出版社

作者：柳鸣九

页数：363

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)

# 《月色繁星》

## 内容概要

《月色繁星》是中国法国文学研究会名誉会长、著名学者、理论批评家、翻译家、散文家柳鸣九先生精选外国经典爱情小说。《月色繁星》精选了外国文学史上大师巨匠的经典情爱小说二十二篇，上至卜迦丘、卢梭，近如马拉默德、冯尼格，译者则包括谢冰心、李健吾、方平、王科一、柳鸣九等名家，且选评者以活泼洒脱、富有意趣的文笔一一作了鉴赏，其中不乏深得读者青睐的美文，全书堪称名篇名译名评，值得读者珍藏。

# 《月色繁星》

## 作者简介

柳鸣九，著名学者、理论批评家、翻译家、散文家。一九三四年生，毕业于北京大学西语系。中国社会科学院外文所研究员、教授，历任中国法国文学研究会会长、名誉会长。学术专著有：三卷本《法国文学史》（主编、主要撰写者）、《走近雨果》等三种；评论文集有：《理史集》、《从选择到反抗》等十种；散文集有：《巴黎散记》、《翰林院内外》等五种；翻译与编选有：《雨果文学论文选》、《莫泊桑短篇小说选》、《磨坊文札》、《局外人》、《萨特研究》、《法国心理小说名著选》等二十余种；主编项目有：《西方文艺思潮论丛》（七辑）、《法国二十世纪文学丛书》（七十种）等二十种，其中有四项获国家级图书奖。二000年被法国巴黎大学正式选定为博士论文专题对象。二00六年获中国社会科学院“终身荣誉学部委员”称号。

# 《月色繁星》

## 书籍目录

- 费得里哥的故事 [意]乔万尼·卜迦丘 方平、王科一 译  
朵丽根与阿浮拉格斯 [英]杰佛利·乔叟 方重 译  
巴西勒太太 [法]让-雅克·卢梭 黎星 译  
法尼娜·法尼尼  
——教皇治下发现的烧炭党人末次密会的详情 [法]斯汤达 李健吾 译  
卡尔曼情变断魂录 [法]普罗斯佩·梅里美 柳鸣九 译  
繁星 [法]阿尔封斯·都德 柳鸣九 译  
月光 [法]居伊·德·莫泊桑 柳鸣九 译  
今年万灵节的花絮 [捷]爱弥尔·左拉 毕修勺 译  
带阁楼的房子（艺术家的故事） [俄]安东·巴甫洛维奇·契诃夫 汝龙 译  
阿松达·史彼纳 [意]萨尔瓦多列·狄·贾科莫 吴正仪 译  
弃绝 [印度]罗宾德拉纳特·泰戈尔 谢冰心 译  
爱的牺牲 [美]欧·亨利 王仲年 译  
相册的一页 [英]凯瑟琳·曼斯菲尔德 钱满素 译  
三个卢布 [俄]伊凡·阿历克谢耶维奇·蒲定 戴骢 译

### 章节摘录

费得里哥的故事 菲罗美娜的故事讲完了。女王看看只剩下她自己和第奥纽两个人没有讲，而第奥纽又有特权最后一个讲，因此她自己便高高兴兴地接着讲道：“各位好小姐，现在轮到我来讲了，我非常乐意。我这回讲的故事，其中的情节有一部分和刚才讲的一个相同，因为我不光是要让你们知道，你们的美貌对于多情的心灵具有多大操纵的力量。而且也要让你们认识到，在适当的时机下，你们也可以主动去钟情于人，不必老是听从命运之神的支配，因为命运之神教你用情，大都不是恰如其分，而是过分。你们一定都知道，老帕第?卜尔盖塞?多明尼奇是我们城里一个极有威望、极其受人尊敬的人，说不定到现在还健在呢。他真是了不起，配享千秋万代的盛名，这倒不是因为他出身高贵，而是因为他为人处世实在太好了。他到了晚年，很喜欢和邻居亲朋谈谈以往的事情，谈起来头头是道，娓娓动听，谁都没有他那样好的记忆力，没有他那样优雅的谈吐。他讲过许多好听的故事，其中有一个故事他常常喜欢讲到。他说，从前佛罗伦萨有个青年名叫费代里哥，是费利坡?阿尔白里奇的儿子。他武艺高超，风度优雅，在托斯卡尼全境没有哪一个青年抵得上他。象一般士绅一样，他也需要谈情说爱，因此爱上了当今佛罗伦萨最美丽动人的一位太太，名叫乔凡娜。为了博得她的欢心，他常常举行骑马和比武竞赛，或是宴请高朋贵友，挥金如土，毫无吝色。但是这位太太不光长得漂亮，而且很有节操，他这些做法一点也不能打动她的芳心。费代里哥耗费无度，有出无进，不久钱都用光了，只剩下一块小农场，靠它的收入节俭度日，此外还养着一只鹰，倒是天下最好的品种。他这时比以前更沉醉于爱情，依旧想在城里出出风头，怎奈力不从心，只得住到他农庄所在地的康比地方去，成天放放鹰，安于贫穷，不和外界来往。正当他山穷水尽之际，有一天，乔凡娜的丈夫突然一病不起，自知命在旦夕，便订立遗嘱，把万贯家财都传给他的成了年的儿子，儿子死后如没有合法的后嗣，这笔遗产就由他的爱妻继承。立好了遗嘱，他就去世了。乔凡娜就这样做了孤孀。那年夏天，她也按照当地妇女的惯例，带了儿子到乡下的一个庄园里去避暑。恰巧她的庄园正和费代里哥的庄园靠近在一起，因此她的儿子就此结识了费代里哥。这孩子非常喜欢打猎放鹰，费代里哥的鹰有好几次飞到那里，他看了极其喜爱。巴不得占为己有，但是看到费代里哥把它看作至宝，所以又不便开口。孩子因此思念成疾，母亲见了非常焦虑，因为她只有这一个独生儿子，爱如掌上明珠。她整天在床前陪着他，不断地安慰他、哄他。几次三番地问他是不是想要什么东西，叫他只管说好了，只要她办得到，她想尽办法也要把它弄来。孩子听见母亲这么说了好多遍，就说：“母亲，如果你能给我弄到费代里哥那只鹰，我的病马上就会好起来。”他母亲听了这话，思量了一番，琢磨着这事应该怎么办才好。她知道费代里哥早就爱上了她，而她连一个眼色也不曾回报过他。她心里想：“我听说他那只鹰是天下最好的鹰，而且是他平日唯一的安慰，我怎么能够叫他割爱呢？人家什么也没有了，就只剩下那么一点儿乐趣，要是我再把它剥夺掉，那岂不是太不近人情了吗？”虽然她明知只要向费代里哥去要，他一定肯给她，但是她总觉得有些为难，一时竟不晓得如何回答她儿子是好，只得沉默了片刻不作声。最后，毕竟爱子心切，她终于打消了一切疑虑，决定无论如何要满足儿子的心愿，亲自去把那只鹰要了来给他。于是她就对他说道：“孩子，你放心好了，赶快把病养好，明天一早我就去把那只鹰讨来给你。”孩子听了十分高兴，当天病就轻了几分。第二天，夫人带了一个女伴，闲逛到费代里哥家里。恰巧这几天天气不好，费代里哥不能出去放鹰，正在花园里监督手下人干些零碎活。他听得乔凡娜登门拜访，又惊又喜，连忙出来迎接。夫人见他来了，立即走上前去。温文有礼地招呼他。费代里哥恭恭敬敬地问候过她之后，她就说道：“你近来过得好吗，费代里哥？以往蒙你错爱，致使你自己受累非浅，今天我特地前来向你致歉。为了聊责我的心意起见，我打算和我的女伴今天上午在你这里吃便饭。”费代里哥连忙回答道，十分恭谦：“夫人，你说哪里的话！我从来没有因为你而受过什么累，只觉得得益非浅。我还幸亏爱上了你这样一位有品德的夫人，才算没有白白过了一辈子，应归功于你才是。如今象你屈尊光临寒舍，我真是万分荣幸。如果我的身价依然一如当年，再为你倾家荡产也在所不惜，无奈我已经一贫如洗了。”说着，他就十分羞惭地把她让进宅子，领到花园里去，眼见没有外人在场，他就说道：“夫人，现在没有别人在这里，就让我这个长工的妻子陪你一下，我到外面去安排饭菜。”他现在虽是一贫如洗，可还从来不曾后悔当日的挥霍无度，今天他才算第一次领略到没有钱的苦处。从前他为了爱上这位太太，曾经宴请过无数的宾客，可是今天他却拿不出一象样的东西来款待她了。他焦急得好象发了疯似的，跑出跑去，结果一个钱也找不出来，又拿不出什么东西去当些钱来，只有怨天尤命。眼看时间已经不早，他非得对她多少尽些心意不可，而他又不愿意求人，连他自己的佣

## 《月色繁星》

工他也不愿开口向他借钱，于是他的目光就落到那只栖息在小客厅里的猎鹰身上。他现在已是一筹莫展，只得捉起那只鹰，摸摸它长得很肥，觉得也不失为孝敬夫人的一碗菜肴。因此他就毫不迟疑，把它一把勒死，吩咐他的小使女把毛拔净，捆扎停当，放到烤叉上去，小心烤好。他又把剩下的几块洁白的餐巾铺在桌子上，过了不大工夫，就笑盈盈地到花园里去跟夫人说，午饭已经准备好了，只是请夫人不要笑他寒伦。夫人和她的女伴立即起身，和费代里哥一同吃饭。费代里哥殷勤地把鹰肉敬给她们吃，她们却不知吃的是什么肉。饭罢离席，宾主愉快地交谈了一阵，夫人觉得现在应该是说明来意的时候了，就转过身去对费代里哥客客气气地说道：“费代里哥，你只要记起你自己以前富裕的时候，为我一挥千金，而我却坚守节操，那你一定会觉得我这个人是多么无情无义。今天我来到这里，原有件紧要的事情，你听了更其要奇怪我这个人怎么竟会冒昧到这般地步。可是不瞒你说，你只消有一子半女，也就会体会到做父母的对于女有多么疼爱，那你也多少可以原谅我一些吧。可惜你没有子女，而我却有一个儿子。天下做父母的心都是一样，因此我也不得不违背着自己的意志。顾不得礼貌体统，求你送给我一件东西。我明知这件东西乃是你的至宝，而且也难怪你这样看重它，因为你时运不好，除了这一件东西之外，再没有别的东西可以供你消遣，给你安慰的了。这东西不是别的，乃是你的一只鹰。想不到我那孩子看见了你这只鹰，竟爱它爱得入了迷，得了病，如果不让他弄到手，他的病势就要加重，说不定我竟会丧失这爱子。所以我请求你把它给了我吧，而且不要为了爱我而这样做，而是本着你一贯崇尚礼仪的高贵精神。你若给了我这件礼物，就好比救了我儿子一条命，我一生一世都会感激你的。”费代里哥听了夫人这一番话，想到那只鹰已经宰了吃掉，无法应承夫人，一时哑口无言，竟失声痛哭起来。夫人起初还以为他是珍惜爱鹰，恨不得向他声明不要那只鹰了。可是她毕竟没有马上把这层意思说出来，倒要看看他究竟如何回答。费代里哥哭了一会，才说道：“夫人，上天有意叫我爱上了你，怎奈命运总是一次又一次和我作对，我真是说不出的悲痛。可是命运从前对我的那许多刁难，若和这一次比较起来，实在算不得一回事。只要一想起这一次的刁难，我一辈子也不会跟它罢休。说来真太痛心，当初我锦衣玉食的时候，你从来不曾到我家里来过一次，今日我多么荣幸，蒙你光临寒舍，向我要这么一丁点儿东西，它却偏偏和我过意不去，叫我无法报效你。我现在就来把这回事简单地给你听吧。”承蒙你看得起，愿意留在我这里用饭，我就想：以你这样的身分地位，我不能把你当作一般人看待，应当做几样象样的菜肴来款待你，才算得体，因此我就想，这只鹰也还算得不错，可以给你当做一盆菜。你早上一来，我就把它宰好烤好，小心奉献上来，自以为尽到了我的一片心意，不料你却另有需要，使我无从遵命，实在要叫我难受一辈子！”说着，他就把鹰毛、鹰脚和鹰嘴都拿到夫人面前来，表明他没有说假话。夫人听了他的话，看了这些物证，起初还怪他不该为了一个女人而宰掉这样一只好鹰。但是她转而一想，心里不禁暗暗赞叹他这种贫贱不能移的伟大胸襟。于是，她只得死了心，又担忧着儿子会因此一病不起，十分伤心地告辞回家。真是，那孩子没有过几天当真死了，不知究竟是因为没有获得那只鹰以致忧伤而死呢，还是因为得了个绝症。夫人当然悲痛欲绝。虽说她痛哭流涕，然而她毕竟还是个年青富有的孤孀，因此过了不久，她的兄弟们都劝她改嫁。她却并没这意愿，可是他们再三相劝，她不由得想起了费代里哥的为人高尚，和他那一回杀鹰款待的豪举，就对她的兄弟们说道：“我本当不打算再嫁，可是，你们如果一定要我再嫁，我不嫁旁人，一定要嫁给费代里哥·阿尔白里奇。”她兄弟们听了，都讥笑她说：“你真是个傻女人，怎么说出这种话来？你怎么看中了这么个一贫如洗的人呢？”

## 《月色繁星》

### 精彩短评

- 1、法尼娜·法尼尼、娜蕙、相册的一页
- 2、看看每个短篇都谁译的，这难道不值得满星么！
- 3、08年购于本地新华书店。还不错，点评值得一看。
- 4、是一本外国短篇爱情小说选评，里面的爱情故事有的很美有的很神奇有的让我看不懂，不过慢慢的读下去，每一个故事都还是很有意思的。
- 5、名家名译
- 6、不错。人的精力有限，多读一些精选的文章。
- 7、经典、值得珍藏，能读到这本书真是快乐又幸运，希望大家也能遇见自己的爱情，与之携手，书写自己的故事！
- 8、评论有些很2b
- 9、还是最喜欢欧·亨利。。。。
- 10、选本做的很好，只是编者评论太过蛋疼。
- 11、选读。那篇等飞机的时候很有意义。
- 12、2012.9.18购买。  
买重了：<http://book.douban.com/subject/4716166/>
- 13、这古典的味道
- 14、现在对爱情小说都不怎么感冒了。。。对武者小路实笃和辛格的书印象深。。。
- 15、其实这书很不错的，各篇小说的作者和译者都是名家，柳先生的评价还增长了我不少外国文学的知识，我想说的就是人文社的纸张真是差到极点了
- 16、这个四星打给柳鸣九，只打给他。其余的篇章都是浮云
- 17、因为选的都是名家的译本，所以文笔都不错。柳鸣九自己的译笔也很好。但是每篇后面的评论实在不敢恭维。完全是80年代的水平。“资产阶级”“资本主义”“阶级社会”“恩格斯说过”等等，翻来覆去，就是这一套话语，对于理解、感受文本的精妙之处毫无帮助。
- 18、喜欢篇后的解读！
- 19、爱情多如繁星，我也只有一颗
- 20、大师翻译大师
- 21、精选的外国短篇经典爱情小说，翻译的也是我国文学和译界的大家，且有选评者活泼洒脱、富有趣味的鉴赏，全书堪称名篇名译名评，值得珍藏。
- 22、经典~~~
- 23、后面的评注确实蛋疼.....
- 24、月光莫泊桑  
安德烈莫洛亚
- 25、以新易旧。
- 26、最喜欢《贝泰利和魔鬼》
- 27、月色凡心
- 28、每一篇文章都反映当时的时代背景，只是后面的评论部分太过单调，读来乏味
- 29、女生节礼物，名家的作品果然很吸引人。让我想重读经典了
- 30、经典 最喜欢的是《繁星》《相册的一页》意外发现原来瑜伽冥想里最有意境的一段竟然抄袭自《繁星》...阿三这点和棒子看齐了囧
- 31、还是要多读读以前的小说。柳鸣九选得不错，评得不好。PS：只看题目觉得篇篇没看过，再一详读文，不少是大部头节选。忏悔录居然也上了，柳老先生后面作了解释。不过它就算小说，也不是什么佳作吧。

1、买这本书的时候是高三，因为当时学校里流行通过99读书人俱乐部买书，为了凑单就买了这本书。当时它吸引我的原因很简单，名字梦幻、封面简洁、讲得又都是爱情，少女时代总是无力抵抗这样的题材，总之我就把它买回家了。刚开始翻翻，以当时学习紧张的理由没有读下去，后来毕业了仅仅包了个书皮就当完成了使命，再发现它的时候是我大学毕业，当时决心要读完它，而当我真正读完，差一点又要读完一个大学了。想想我买书的时候总是很开心很兴奋，感觉好像跳进湛蓝的海水里游泳一样舒畅，可是读书的时候却总是磨磨唧唧的，一再拖延，等真的到了读完的那一天，还有些舍不得。这本书也是这样，虽然读完后总有种相见恨晚的感觉，但是我是真的很高兴，当年买了这本书。这里面选取很多有关爱情的名家名作，译者也都是名家，翻译质量就不说了，就连编选者也是名家柳鸣九！柳鸣九我是知道的，我读的很多法语名著都是他翻译的，但是等到我读这本书的时候，才发现大家不愧是大家，知识储备量太丰富了，不仅每篇小说后面都有他自己的理解和分析，还能引申出更多相似的名篇，真是受益匪浅。虽然作为老学者，在编选者评里总是把一切都和资本主义、阶级挂钩，但是却让我了解到更多的知识，让我产生学习和了解的欲望。虽然这里面故事多，但是我最印象深刻的是书名的两篇及卡尔曼情变魂断路。卡尔曼这篇故事开始时觉得卡尔曼的性格不讨喜，可是写到后面真的看到了她的闪光点，她的形象太丰满了，充满了魅力，但是对她的喜爱却不是因为她性格的变化，因为她的性格从来没有变，而是完全随着故事的发展，看到了卡尔曼面对事情发展的决定和表现，作者的功力确实深厚。如果卡尔曼这篇是浓妆艳抹的眼里那么繁星、月色两篇就是清新脱俗的静谧，它们就像夜空中的小星星，田间的一株小花一样，清丽脱俗，读之仿如一汪清泉流入心田。尤其是繁星里牧童为少女讲述星星的那一段，看似与爱情毫不相关，但我不知怎的好像也到了那片牧原，也处在了那片星空之下，听那个小伙子给他心爱的女孩讲述星星的故事，那么静谧，那份心中的满足，那份纯洁的幸福，淡淡的，却也满满的。好的文章，浓妆淡抹总相宜。纵观整本书，能体会出编选者的用心，每篇故事讲述的爱情都不同，每一篇都有每一篇的特色，虽然有时候我并不完全同意编选者评里的内容，但是编选者评绝对是这其中的亮点，你不仅能看到编选者强大的文学素养，还能看到在严肃的文学分析下，作者浓郁的浪漫主义，就好像你知道环境会有影响，但你仍然是自己，编者是谆谆教导的良师，他笔下的文字不仅具有理性的思考更兼具诗意，引起你对文学的兴趣，毫无说教之风。另外这些评论让我知道了更多好文和知识，也让我更好理解这些文章。这本书的内容简介是这样的说的：本书精选了外国文学史上大师巨匠的经典情爱小说二十二篇，上至卜伽丘、卢梭，近如马拉默德、冯尼格，译者则包括谢冰心、李健吾、方平、王科一、柳鸣九等名家，且选评者以活泼洒脱、富有意趣的文笔一一作了鉴赏，其中不乏深得读者青睐的美文，全书堪称名篇名译名评，值得读者珍藏。虽然内容简介寥寥几句，但是句句都是诚实之语，尤其最后一句，绝对值得珍藏。看书就应该看这样的书，虽没有各路名家推荐的书腰，但是编选者的认真负责和强大的文学素养是最好的宣传，希望大家有机会能读一读这本书，有所收获。最后感谢这本书的出版社人民文学出版社和编选者柳鸣九先生，感谢大家的认真负责和对书籍与文学的热忱，让我看到了如此好的一本书，新的一年祝大家身体健康，希望能为我们带来更多的好书，也祝每一位读书人新的一年读到更多好书，体会到读书带来的快乐与幸福，更祝看完这本书的各位，新的一年与爱情携手，幸福满满！

2、因为选的都是名家的译本，所以文笔都不错。柳鸣九自己的译笔也很好。但是每篇后面的评论实在不敢恭维。完全是80年代的水平。“资产阶级”“资本主义”“阶级社会”“恩格斯说过”等等，翻来覆去，就是这一套话语，对于理解、感受文本的精妙之处毫无帮助。



## 章节试读

### 1、《月色繁星》的笔记-第1页

,

# 《月色繁星》

## 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)